

De belanghebbenden zullen de wedde blijven ontvangen die hen werd uitbetaald door hun oorspronkelijke dienst, verhoogd met een detacherings- of delegatiepremie die jaarlijks bruto F 239 359, op basis van index 100, bedraagt.

Ze zullen daarenboven in hun oorspronkelijk dienst hun rang, hun anciënniteit, hun rechten op pensioen en hun bevorderingsmogelijkheden behouden zonder dat een dergelijke bevordering evenwel van ambtswege een einde zal stellen aan hun functie als leden van de Dienst Enquêtes.

De leden van de Dienst Enquêtes zullen zonder toestemming geen andere functies uitoefenen.

Inzending van de kandidaturen :

De kandidatuurstellingen moeten samen met een curriculum vitae aangetekend aan de voorzitter van het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten, Wetstraat 52, 1040 Brussel gezonden worden, ten laatste op 15 februari 1998.

De kandidaten worden verzocht bij hun kandidatuurstelling een getuigschrift uitgaande van hun administratieve overheid te voegen, waaruit hun vereiste aanwervingsvoorwaarden blijken.

Inlichtingen :

Geïnteresseerde kandidaten wordt de gelegenheid geboden om met het oog op het inwinnen van bijkomende inlichtingen, de Dienst Enquêtes te 1040 Brussel, Wetstraat 52 (parkeermogelijkheid) te bezoeken en dit tijdens de sollicitatietermijn, op dinsdag en donderdag tussen 9 en 12 uur en op maandag tussen 13 en 16 uur, voor 15 februari 1998.

De kandidaten die, als gevolg aan de oproeping tot kandidatuurstelling, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* op 29 oktober 1996, niet voorgedragen werden door het Hoofd van de Dienst Enquêtes, overeenkomstig artikel 20 van de wet van 18 juli 1991, maar die door het Comité werden aangeschreven dat zij deel uitmaken van een wervingsreserve voor deze betrekking, dienen enkel te bevestigen dat zij hun kandidatuur nog steeds handhaven.

De weerhouden kandidaten zullen respectievelijk per groep van 5 leden worden ingezet met ingang van 01 maart 1998, 01 juni 1998 en 1 september 1998.

Les intéressés continueront à recevoir le salaire qu'ils perçoivent de leur service d'origine, augmenté d'une prime de détachement ou de délégation qui s'élève annuellement à un montant brut de F 239 359 sur la base de l'index 100.

En outre, ils conserveront dans leur service d'origine, leur grade, leur ancienneté, leurs droits à la pension et leurs possibilités de promotion sans qu'une telle promotion ne mette toutefois un terme à leur fonction en qualité de membres du Service d'enquêtes.

Les membres du Service d'enquêtes n'exerceront aucune autre fonction, sauf autorisation expresse du Comité.

Envoi des candidatures :

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae doivent être envoyées au Comité permanent de contrôle des services de police, rue de la Loi 52 à 1040 Bruxelles, à l'attention du président, et ceci au plus tard pour le 15 février 1998.

Les candidats sont priés de joindre à leur candidature une attestation de leur autorité administrative qui fait apparaître les conditions d'engagement requises.

Renseignements :

La possibilité est offerte aux candidats intéressés par le poste d'obtenir des renseignements complémentaires en se rendant au Service d'enquêtes à 1040 Bruxelles, rue de la Loi 52 (possibilité de parking) et ceci au cours de la période de recrutement, soit au plus tard le 15 février 1998, les mardi et jeudi entre 9 et 12 heures et le lundi entre 13 et 16 heures.

Les candidats qui, suite à l'appel aux candidats paru dans le *Moniteur belge* du 29 octobre 1996, n'ont pas été proposés par le Chef du Service d'enquêtes, conformément à l'article 20 de la loi organique du 18 juillet 1991, mais qui ont été informés par le Comité qu'ils font partie d'une réserve de recrutement pour ce poste, doivent simplement confirmer qu'ils maintiennent toujours leur candidature.

Les candidats retenus seront respectivement engagés par groupe de 5 à partir du 1<sup>er</sup> mars 1998, du 1<sup>er</sup> juin 1998 et du 1<sup>er</sup> septembre 1998.

#### DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER EN MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

[C - 98/21022]

**19 DECEMBER 1997. — Omzendbrief. — Overgang naar het jaar 2000. — Weerslag op de informatiesystemen van het Federaal Administratief Openbaar Ambt**

Mevrouw de Minister,

Mijnheer de Minister,

Mijnheer de Staatssecretaris,

I. Inleiding.

De overgang naar het jaar 2000 zal, zoals men weet, de aanpassing vereisen van de informatiesystemen van de federale besturen. Zoniet zullen de disfuncties veroorzaakt door de niet aanpassing van de software verstrekende negatieve gevolgen hebben op de dienstverlening aan het publiek.

De omzendbrief van 8 januari 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1997), gezamenlijk ondertekend door de Eerste Minister en door de Minister van Ambtenarenzaken, heeft formeel het project gestart ter voorbereiding van de besturen van het Federaal Administratief Openbaar Ambt (F.A.O.A.) op de overgang naar het jaar 2000. Ingevolge deze omzendbrief werd een "Mevrouw of Meneer Jaar 2000" aangewezen in elk ministerie, in elke instelling van openbaar nut en in elke andere instelling van het F.A.O.A. (hierna de "besturen van het F.A.O.A." genoemd). Het Adviesbureau ABC animeert een "Forum 2000" die deze ambtenaren bijeenbrengt, met de hulp van een "Bureau 2000". Dit Forum zal verder de coördinatie verzekeren van de werkzaamheden nodig voor de overgang naar het jaar 2000.

Ingevolge de beslissing van de buitengewone Ministerraad over de "Informatiemaatschappij", waarbij het Adviesbureau ABC de opdracht kreeg een globale strategie uit te werken en de kostprijs van het project te ramen, werd er met de hulp van een externe consultant en de "Mevrouw en Meneer 2000" een studie gemaakt.

Vooraleer deze studie voorgelegd werd aan de Ministerraad, werd zij voorgesteld aan de leden van het "Forum 2000" tijdens de vergadering van 18 september 1997, en aan de leden van de Interdepartementale Raadgevende Commissie voor informatica tijdens de vergadering van 2 oktober 1997.

#### SERVICES DU PREMIER MINISTRE ET MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

[C - 98/21022]

**19 DECEMBRE 1997. — Circulaire. — Passage à l'an 2000. — Impact sur les systèmes d'information de la Fonction publique administrative fédérale**

Madame la Ministre,

Monsieur le Ministre,

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

I. Introduction.

Le passage à l'an 2000 va, comme on le sait, requérir la correction des systèmes informatisés des administrations fédérales. A défaut, les dysfonctionnements provoqués par la non-conformité des logiciels auront des effets désastreux sur les services rendus au public.

La circulaire du 8 janvier 1997 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1997) cosignée par le Premier Ministre et le Ministre de la Fonction publique a formellement lancé le projet de préparation des administrations de la Fonction publique administrative fédérale (F.P.A.F.) au passage à l'an 2000. A la suite de cette circulaire, un "Madame ou Monsieur an 2000" a été désigné pour chaque département, chaque organisme d'intérêt public et chaque institution de la F.P.A.F. (dénommés ci-après "administrations de la F.P.A.F. »). Le Bureau Conseil ABC anime un "Forum 2000" qui réunit ces fonctionnaires, avec l'aide d'un "Bureau 2000". Ce Forum continuera d'assurer une coordination des démarches nécessaires pour le passage à l'an 2000.

Suite à la décision du Conseil des Ministres extraordinaire consacré à la "Société de l'information" qui confiait au Bureau Conseil ABC l'élaboration d'une stratégie et une évaluation du coût du projet, une étude a été réalisée avec l'aide d'un consultant externe et la collaboration des "Madame ou Monsieur 2000".

Avant son introduction au Conseil des Ministres, cette étude a été soumise aux membres du "Forum 2000" lors de sa réunion du 18 septembre 1997, et aux membres de la Commission consultative interdépartementale pour l'informatique lors de sa réunion du 2 octobre 1997.

Onder punt II van onderhavige omzendbrief geven wij u een functionele uiteenzetting van de beslissingen van de Ministerraad van 20 november 1997 betreffende de overgang naar het jaar 2000.

Wij herinneren eraan dat alle richtlijnen gegeven in de omzendbrief van 8 januari 1997 verder onverminderd van kracht blijven.

II. Functionele uiteenzetting van de beslissingen van de Ministerraad van 20 november 1997.

A. Wat het Adviesbureau ABC betreft :

1. Het project "overgang naar het jaar 2000" zal verder begeleid worden door het Adviesbureau ABC, meer bepaald in het kader van het Forum 2000. Het ABC Bureau zal daarbij een beroep doen op een hoog gekwalificeerd specialist inzake het jaar 2000.

De Ministerraad heeft de absolute noodzaak, voor alle besturen van het F.A.O.A., onderstreept van de verdere samenwerking met het Bureau ABC.

2. Het ABC Bureau zal driemaandelijks de resultaten van de audit van het extern Bureau (cfr. infra sub C) mededelen aan :

- het College van secretarissen-generaal (departementen);
- het College van administrateurs-generaal van de sociale parastatalen;

Wat de instellingen van openbaar nut en andere instellingen betreft die niet afhangen van het College van administrateurs-generaal van de sociale parastatalen, zal verslag uitgebracht worden bij het College van secretarissen-generaal.

3. Het ABC Bureau zal het rapport voorbereiden die de Minister van Ambtenarenzaken om de drie maanden zal uitbrengen bij de Minister-raad.

4. Het ABC Bureau zal maandelijks het "Bureau 2000" bijeenroepen en driemaandelijks het "Forum 2000" organiseren.

B. Wat rechtstreeks de besturen van het F.A.O.A. betreft :

1. De besturen van het F.A.O.A. zijn en blijven alléén VERANTWOORDELJK voor de goede uitvoering van de aanpassing van de informatica-toepassingen voor de overgang naar het jaar 2000, met inbegrip van hun interne en externe interacties.

2. Het komt bijgevolg de besturen van het F.A.O.A. zelf toe de manier te kiezen om optimaal deze aanpassing te realiseren (methode, timing, middelen). Zij kunnen aldus bijvoorbeeld beslissen om alleen met intern personeel te werken of om beroep te doen op extern personeel of om beide middelen te combineren. Zij kunnen beroep doen op de constructeurs of leveranciers van het materieel dat ze gebruiken (in het kader van de conventies die hen daarmee verbinden, bijvoorbeeld inzake onderhoud) of op andere firma's bijvoorbeeld gespecialiseerd in de levering van diensten inzake informatica.

Zij moeten zelf eventueel de nodige lastenboeken, contracten en de avenanten terzake opstellen. Het spreekt vanzelf dat de besturen daarbij, en in alle gevallen, moeten waken over het nauwgezet naleven van de wetgeving en reglementering inzake overheidsopdrachten. De Diensten van de Eerste Minister, Kanselarij, Dienst Overheidsopdrachten, kunnen geraadpleegd worden voor wat de juridische aspecten betreft (tel. 02/501 02 11) en het Adviesbureau ABC kan geraadpleegd worden voor de operationele aspecten (dhr. Ch. THIERENS (F), tel. 02/287 40 16, en dhr. M. YSEBAERT (N), tel. 02/287.40.18).

3.1. De besturen van het F.A.O.A. moeten maximaal werken met hun eigen middelen (personeel, begroting) om de omschakeling van hun programma's zo snel als mogelijk te realiseren.

3.2. Indien de besturen van het F.A.O.A. bij de uitvoering van de overgang naar het jaar 2000 bijkomende middelen nodig zouden hebben, gaan zij bij voorrang over tot de herverdeling van de basisallocaties binnen hun begroting, overeenkomstig de procedures van de programmabegroting.

4. Wat de budgettaire controle betreft en overeenkomstig de begrotingsomzendbrief, goedgekeurd tijdens de Ministerraad van 11 december 1997 :

4.1. zal de Inspectie van Financiën erover waken dat binnen de departementen de kredieten m.b.t. de informatica bij prioriteit besteed worden voor het halen van de doelstellingen JAAR 2000 en EURO;

4.2. zal de financiële opvolging van de overgang naar het jaar 2000 gebeuren door de Inspectie van Financiën;

4.3. wat voorafgaat sub 1 en 2 geldt mutatis mutandis voor de regeringscommissarissen of -afgevaardigden, belast met de begrotingscontrole bij de instellingen van openbaar nut of andere instellingen.

C. Tussenkomen van een onafhankelijk extern Bureau.

De vooruitgang van de werkzaamheden betreffende de overgang naar het jaar 2000 zal zeer regelmatig opgevolgd worden binnen de besturen van het F.A.O.A. door een onafhankelijk extern Bureau. Dit Bureau zal ter plaatse een permanente audit uitvoeren (verificaties, preventieve controle) en zal een advies verstrekken indien zich

Sous le point II de la présente circulaire nous vous donnons une présentation fonctionnelle des décisions du Conseil des Ministres du 20 novembre 1997 relatives au passage à l'an 2000.

Nous rappelons que toutes les instructions données dans la circulaire du 8 janvier 1997 restent par ailleurs entièrement d'application.

II. Présentation fonctionnelle des décisions du Conseil des Ministres du 20 novembre 1997

A. En ce qui concerne le Bureau Conseil ABC :

1. Le projet "passage à l'an 2000" continuera à être accompagné par le Bureau Conseil ABC, en particulier dans le cadre du Forum 2000. Le Bureau ABC s'assurera de l'aide d'un spécialiste "an 2000" hautement qualifié.

Le Conseil des Ministres a souligné l'absolue nécessité de la poursuite de la coopération avec le Bureau ABC pour toutes les administrations de la F.P.A.F.

2. Le Bureau ABC communiquera les résultats de l'audit du Bureau externe (cfr. infra sub C) trimestriellement :

- au Collège des secrétaires généraux (départements);
- au Collège des administrateurs généraux des parastataux sociaux.

Pour ce qui concerne les organismes d'intérêt public et institutions qui ne relèvent pas du Collège des administrateurs généraux des parastataux sociaux, rapport sera fait au Collège des secrétaires généraux.

3. Le Bureau ABC préparera le rapport que le Ministre de la Fonction publique fera tous les trois mois au Conseil des Ministres.

4. Le Bureau ABC réunira, au moins une fois par mois, le "Bureau 2000" et, une fois par trimestre, le Forum 2000.

B. En ce qui concerne directement les administrations de la F.P.A.F. :

1. Les administrations de la F.P.A.F. sont et restent seules RESPONSABLES de la bonne exécution de l'adaptation des applications informatiques au passage à l'an 2000, y compris de leurs interactions tant internes qu'externes.

2. Il appartient donc aux administrations de la F.P.A.F. de choisir elles-mêmes la façon dont elles procéderont au mieux à cette adaptation (méthode, timing, ressources). Elles peuvent ainsi, par exemple, décider de travailler exclusivement avec du personnel interne ou bien de faire appel à du personnel externe ou de combiner ces deux méthodes. Elles peuvent faire appel aux constructeurs ou fournisseurs de matériel qu'elles utilisent (dans le cadre des conventions qui les lient à ceux-ci, notamment en matière de maintenance) ou à d'autres firmes, spécialisées en services informatiques.

Elles doivent établir elles-mêmes, le cas échéant, les cahiers de charge et les contrats ou les avenants nécessaires : il va de soi que les administrations devront veiller à respecter scrupuleusement, dans tous les cas, la législation et la réglementation en matière de marchés publics. Les Services du Premier Ministre, Chancellerie, Service des marchés publics (tel. 02/501.02.11) peuvent être consultés pour les questions juridiques et le Bureau Conseil ABC pour les aspects opérationnels (MM. Ch. THIERENS (F), tél. 02/287.40.16 et M. YSEBAERT (N), tél. 02/287.40.18).

3.1. Les administrations de la F.P.A.F. doivent au maximum faire usage de leurs propres ressources (personnel, budget) afin d'assurer la conversion de leurs programmes le plus rapidement possible.

3.2. Si les différentes administrations de la F.P.A.F., lors de l'exécution du passage à l'an 2000, ont besoin de moyens supplémentaires, elles procéderont en priorité à la redistribution des allocations de base au sein de leur budget conformément aux procédures du budget-programme.

4. En ce qui concerne le contrôle budgétaire, conformément à la circulaire budgétaire approuvée lors du Conseil des Ministres du 11 décembre 1997 :

4.1. l'Inspection des Finances veillera à ce que, au sein des départements, les crédits afférents à l'informatique soient prioritairement affectés aux objectifs AN 2000 et EURO;

4.2. le suivi financier du passage à l'an 2000 sera assuré par l'Inspection des Finances;

4.3. ce qui précède sub. 1 et 2 s'applique mutatis mutandis aux commissaires ou délégués du Gouvernement, chargés du contrôle budgétaire auprès des organismes d'intérêt public ou institutions.

C. Intervention d'un Bureau externe indépendant.

L'avancement des travaux relatifs au passage à l'an 2000 sera très régulièrement suivi au sein des administrations de la F.P.A.F. par un Bureau externe indépendant. Ce Bureau assurera un audit permanent (vérification/contrôle préventif) sur place et donnera son avis en cas de problèmes. Il convient de souligner que le Bureau externe sera seul

problemen voordoen. Er dient benadrukt dat het betrokken extern Bureau alléén en zelf verantwoordelijk zal zijn voor de resultaten van zijn onderzoeken. De besturen van het F.A.O.A. zullen actief medewerken met dit onafhankelijk extern Bureau.

Wij zouden het op prijs stellen indien U de inhoud van deze omzendbrief zou mededelen aan alle betrokken diensten, besturen en instellingen waarover U gezag, toezicht of voogdij uitoefent.

De Eerste Minister,  
J.-L. Dehaene.  
De Minister van Ambtenarenzaken,  
A. Flahaut.

responsable des résultats de ses enquêtes. Les administrations de la F.P.A.F. collaboreront activement avec ce Bureau externe indépendant.

Nous vous saurions gré de bien vouloir communiquer la présente circulaire à tous les services, administrations ou organismes sur lesquels vous exercez votre autorité, votre contrôle ou votre tutelle.

Le Premier Ministre,  
J.-L. Dehaene.  
Le Ministre de la Fonction publique,  
A. Flahaut.

#### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 97/11013]

##### Controledienst voor de Verzekeringen Lijst van de verzekeringsondernemingen (afgesloten op 31 december 1997)

Gebruikte tekens :

1. Juridische vorm :
  - OV : Onderlinge verzekeringsmaatschappij
  - GK : Gemeenschappelijke kas
  - NV : Naamloze vennootschap
  - CV : Coöperatieve vennootschap
2. Landen
  - A : Oostenrijk
  - CH : Zwitserland
  - D : Duitsland
  - DK : Denemarken
  - E : Spanje
  - F : Frankrijk
  - UK : Verenigd Koninkrijk (Groot-Brittannië en Noord-Ierland)
  - GR : Griekenland
  - LI : Liechtenstein
  - I : Italië
  - IRL : Ierland
  - J : Japan
  - L : Luxemburg
  - N : Noorwegen
  - NL : Nederland
  - P : Portugal
  - S : Zweden
  - SF : Finland
  - USA : Verenigde Staten van Amerika

##### Aanduiding van de takken

De volgende ondernemingen zijn toegelaten voor de takken aangegeven volgens de nummering die voorkomt in de bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Bovendien, voor de tak 10 :

- 10 Onderneming toegelaten voor tak 10, die gemachtigd is om de verplichte verzekering der burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen en de risico's van de aansprakelijkheid van de vervoerder te beoefenen.
- 10a Onderneming toegelaten voor tak 10, die gemachtigd is om de verplichte verzekering der burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen te beoefenen maar die de risico's van de aansprakelijkheid van de vervoerder slechts mag beoefenen mits voorafgaande machtiging van de Controledienst voor de Verzekeringen.
- 10b Onderneming toegelaten voor tak 10, die gemachtigd is om de risico's van de aansprakelijkheid van de vervoerder te beoefenen maar die de verplichte verzekering der burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen slechts mag beoefenen mits voorafgaande machtiging van de Controledienst voor de Verzekeringen.

#### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 97/11013]

##### Office de Contrôle des Assurances Liste des entreprises d'assurances (arrêtée au 31 décembre 1997)

Signes utilisés :

1. Forme juridique :
  - AM : Association d'assurances mutuelles
  - CC : Caisse commune
  - SA : Société anonyme
  - SC : Société coopérative
2. Pays
  - A : Autriche
  - CH : Suisse
  - D : Allemagne
  - DK : Danemark
  - E : Espagne
  - F : France
  - UK : Royaume-Uni (Grande-Bretagne et Irlande du Nord)
  - GR : Grèce
  - LI : Liechtenstein
  - I : Italie
  - IRL : Irlande
  - J : Japon
  - L : Luxembourg
  - N : Norvège
  - NL : Pays-Bas
  - P : Portugal
  - S : Suède
  - SF : Finlande
  - USA : Etats-Unis d'Amérique.

##### Indications des branches

Les entreprises suivantes sont agréées pour les branches indiquées selon la numérotation figurant à l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances.

En outre pour la branche 10 :

- 10 Entreprise agréée pour la branche 10 qui est autorisée à pratiquer l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et les risques de responsabilité du transporteur.
- 10a Entreprise agréée pour la branche 10 qui est autorisée à pratiquer l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, mais qui ne peut pratiquer les risques de responsabilité du transporteur que moyennant l'autorisation préalable par l'Office de Contrôle des Assurances.
- 10b Entreprise agréée pour la branche 10 qui est autorisée à pratiquer les risques du transporteur, mais qui ne peut pratiquer l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs que moyennant l'autorisation préalable de l'Office de Contrôle des Assurances.